

**The Association of Maine Interpreters & Translators**  
**Member List 2007-2008**



Rev. 17-11-2008

**Abdullahi Abdulle**

Smart Interpreters

12 Bates Street

Lewiston, ME 04240

**E-mail address:** abdulle\_abdullahi@yahoo.com

Language(s): Somali, Arabic, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, agency manager

(207) 783-4744 (work)

(207) 783-4744 (home)

(207) 740-5598 (cell)

**Anna Baglay**

**Email address:** annabag@hotmail.com

Language(s): Russian, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, legal, general

(207) 735-3634 (cell)

**Julia Barbalace**

**E-mail address:** julia@englishrussiantranslations.com

Language(s): Russian, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, legal, business, general

www.englishrussiantranslations.com

(207) 210-0906 (home)

**Helen Beaudry**

PO Box 613

Guilford, ME 04443

**E-mail address:** shank5@verizon.net

Language(s): French & English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General

(207) 876-2727 (home)

(207) 717-7028 (cell)

(207) 876-2727 (fax)

**Elien Becque**

585 East Side Rd.

Hancock, ME 04640

**E-mail address:** sbecque@adelphia.net

Language(s): English, Spanish

Translation: No; Interpretation: Yes

Specialty: tour guide

(207) 252-8231 (cell)

**Suzanne Becque**

585 East Side Rd.

Hancock, ME 04640

**E-mail address:** sbecque@adelphia.net

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical and general

(207) 422-3962 (home)

(207) 214-8730 (cell)

**Jeanne Bell**

Freeport, ME

**E-mail address:** jeabell55@gmail.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General, medical

(207) 318-5545 (home)

**Darlene Bergeron**

288 Fourth Street

Old Town, ME 04468

**E-mail address:** darlene.bergeron@umit.maine.edu

Language(s): Spanish, French, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, legal, general

(207) 827-6244 (home)

(207) 469-8779 (cell)

**Diana Coit**

179 High Street

So. Portland, ME 04106

**E-mail address:** dmcoit@maine.rr.com

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: medical interpreting

(207) 767-5185 (home)

(207) 671-6243 (cell)

**Floriana Curtis**

**E-mail address:** daliafc@yahoo.com

Language(s): Portuguese, Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General

**Bert Cyr**

51 Billings Rd.

Hermon, ME 04401

**E-mail address:** becyr@verizon.net

Language(s): French, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Court/legal, teaching

(207) 848-7198 (home)

(207) 947-4585 (work)

**Jon Delcourt**

149 Frances St.

Portland, ME 04102

**E-mail address:** jfdelcourt@comcast.net

Language(s): English, German

Translation: Yes

Specialty: Legal

(207) 228-5329 (cell)

**Priscilla Doel**

2802 Riverside Drive  
Vassalboro, ME 04989

(207) 872-3122 x 4673 (work)

**Website:** MaineSafe.org

**E-mail address:** pdoel@colby.edu

Language: English, Spanish & Portuguese

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General, legal, teaching, other

**Feruza Dostie**

Augusta, ME 04330

(207) 622-1581 (home)

(207) 322-9187 (cell)

**E-mail address:** maximisfymd@aol.com

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Education, public relations, finance, international affairs, oil and gas, legal documents

**Karin Elliot**

28 King Hill Rd.

South Paris, ME 04281

(207) 743-2120 (fax)

(207) 743-2120 (home)

(207) 403-7648 (cell)

(207) 743-2120 (work)

**E-mail address:** karin@rlsmaine.com

Language(s): English, Russian, German

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: All

www.rlsmaine.com

**Stefanie Egenhofer**

26 Grove St.

Orono, ME 04473

(207) 866-3862 (home)

**E-mail address:** steffi@spatial.maine.edu

Language(s): English, German

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Nursing, medical, environmental science

**Malvina Gregory**

Portland, ME

207-615-1395 (cell)

**E-mail address:** malvinagregory@gmail.com

Language: English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, legal

**Anne Grimes**

1731 Royalsborough Rd.

Durham, ME 04222

(207) 865-4858 (home)

(207) 756-2547 (cell)

**E-mail address:** agrimes1234@yahoo.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General, medical

**Janna-Margaret Jensen**

19 Pendleton St. Apt. A  
Brewer, ME 04412

(207) 469-5977 (home)

**E-mail address:** ladymustard@yahoo.com

Language: English, Spanish, Portuguese

Translation: No; Interpretation: Yes

Specialty:

**Eric Keyte**

36 High St.  
Dexter, ME 04930

(207) 717-7745 (cell)

**E-mail address:** ekeyte@avertisdesign.com

Language(s): English, Greek, French

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Real estate, business, finance website localization & translation

**Emily Lemon**

175 McKeen St.  
Brunswick, ME 04011

(207) 522-0498 (cell)

**E-mail address:** lemonemily@rochelt.info

Language: English, German

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Editing

www.lemontranslation.com

**Michele Luciano**

PO Box 644  
Pittsfield, ME 04967

(207) 487-5191 (home)

(207) 453-5043 (work)

**E-mail address:** mluciano@kvcc.mr.edu

Language: Spanish, English

Translation: No; Interpretation: Yes

Specialty: Medical

**Kathleen March**

Orono, ME

(207) 866-0324 (home)

(207) 581-2088 (work)

**E-mail address:** Kathleen.march@umit.maine.edu

(207) 581-1832 (fax)

Language(s): Spanish, Galician, English, Portuguese

(207) 356-0808 (cell)

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Literary, medical, legal, commercial

**Gerald Metz**

61 Cape Split Road  
Addison, ME 04606-3600

(207) 483-2379 (home)

**E-mail address:** hadjenek@yahoo.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical

**Norma Peters**

Veazie, ME

**E-mail address:** delrio15@aol.com

Language(s): Spanish, English

Translation: No; Interpretation: Yes

Specialty: Interpreting, court, medical

(207) 942-1150 (home)

(207) 944-3437 (cell)

**Maria Rave**

45 Beech Park

Bangor, ME 04401

**E-mail address:** Maria\_Rave@umit.maine.edu

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Spanish instructor

(207) 945-5480 (work)

(207) 735-5480 (cell)

(207) 990-3836 (fax)

**Jose Santiago**

34 Bald Mt. Dr.

Bangor, ME 04401

**E-mail address:** [santiago.josej@gmail.com](mailto:santiago.josej@gmail.com)

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General

(207) 991-1499 (home)

**Dennis Seine**

72 Saint Lawrence St.

Portland, ME 04101

**E-mail address:** dennisseine@gmail.com

Language(s): Dutch, Flemish, English

Translation: Yes; Interpretation: No

Specialty: Manuals marketing, marketing research, business, journalism, general

(207) 772-3629 (home)

(207) 329-7990 (cell)

(207) 329-7990 (work)

**Meryl Troop**

Portland, ME

**E-mail address:** meryl.troop@maine.gov

Language(s): American Sign Language, English

Translation: n/a; Interpretation: Yes

Specialty: Legal, administration

(207) 287-4240 (office)

(207) 557-0232 (cell)

**Jean Twomey**

32 Kelley St.

So. Portland, ME 04106

**E-mail address:** jeantwomey@hotmail.com

Language(s): English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Art, health, medicine

(207) 799-4619 (home)

(207) 252-8190 (cell)

**Hope Valcarcel****E-mail address:** hvalcarcel@emh.org

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, and general

(207) 944-3469 (cell)

**Lina Vydas**

Holden, ME

**E-mail address:** lvydas@yahoo.com

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Legal

(207) 989-7307 (home)

(207) 944-6436 (cell)

**Nathan Williams**

189 Pleasant Point Rd.

Topsham, ME 04086

**E-mail address:** nathan.williams@scmtranslation.com

Web site: [www.SCMTranslation.com](http://www.SCMTranslation.com)

Language(s): English, Russian

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Business, financial, legal, literature

(207) 729-0725 (home)

(207) 504-1601 (cell)

(207) 729-0725 (fax)